

MARC TURLAN

MANQUE

manque : n. m. xiv^e siècle.

Déverbal de *manquer*.

1. Le fait de manquer, de faire défaut ; absence ou insuffisance de ce qui serait nécessaire.

Le manque de vivres, d'eau. Le manque de sommeil. Le manque d'argent l'a obligé à renoncer à ce projet. Cet ouvrage souffre d'un manque d'originalité. PATHOL. État de manque ou, ellipt., *manque*, état d'angoisse et de souffrance que fait naître chez un toxicomane la privation brutale de la drogue. Expr. fig. et fam. *Être en manque de*, souffrir de la privation de. *Être en manque d'affection.* Loc. prép. *Par manque de* ou, vieilli, *manque de*, faute de, en raison de l'absence ou de l'insuffisance de. *Je ne vous ai pas écrit par manque de temps. C'est par manque d'attention qu'il a échoué. Ce n'est pas manque de soin s'il ne réussit pas dans cette affaire.*

2. Ce qui manque, ce qui fait défaut à quelque chose ou à quelqu'un ; insuffisance, lacune. *Cette traduction présente des manques. Signaler ses manques à un élève.*

3. Le fait de ne pas faire ou de mal faire quelque chose. Seulement dans des locutions invariables. *Manque à gagner*, voir **Gagner**. BILLARD. *Manque à toucher*, faute du joueur qui n'atteint pas la bille vers laquelle il pousse la sienne. **4.** JEUX. À la roulette, la première moitié des numéros, de un à dix-huit, par opposition à *Passe*, de dix-neuf à trente-six. *Miser sur manque. Rouge, pair et manque.*

5. Au féminin, dans la locution populaire *À la manque*, qui n'a pas de qualité, de valeur ; qui est voué à l'échec, au ridicule. *Un projet à la manque.* *Dictionnaire de l'Académie française - neuvième édition*

Lack n.

1. A deficiency or absence; want; a lack of money. **2.** Something that is needed.

—v. lacked, lacking, lacks. —tr. 1. To be entirely without or have very little of. 2. To be in need of. —intr. 1. To be wanting or deficient. 2. To be in need of something.



Chaines #1, de la série *Manque*, résine, 2007



Magazine #1, de la série *Manque*, résine, 2007



Magazine #2, de la série *Manque*, résine, 2007



Chaînes #2, de la série *Manque*, résine 2007

Absence ou insuffisance de ce qui serait nécessaire... N'est-ce pas ce dont veulent convaincre avec insistance les magazines, que ça nous manque, que tout cela nous manque, que cela pourrait ne plus nous manquer, et la beauté, et la jeunesse, et la richesse et l'élégance et l'amour... Ce qui est exposé dans les magazines c'est la substitution du manque par les images.

Le livre, c'est autre chose, c'est ailleurs, c'est une autre définition du manque, et c'est parfois celle qui explore notre état de manque, état d'angoisse et de souffrance. Il n'y a pas de substitution dans le livre. Il n'y a que le manque et l'écriture qui est un autre manque.

Le travail de Marc Turlan est une mise en tension, la mise en évidence de la mise en tension de ce manque-ci avec ce manque-là, de ce qui manque à ce qui manque. Et cette tension, c'est par l'oxymore, cette alliance des contraires, qu'il va l'exprimer... La force, la brutalité même, jusqu'à la torture et aussi la douceur, et la tendresse et la fragilité et la plus grande fragilité. Manque.

Il n'y a pas de dénonciation dans ce travail mais ce travail revendique la tension. En cela, c'est bien une revendication.

Les personnages parés, décorés, qui sont sur les magazines, portent des masques de résine blanche en coulure sur leur visage. Mais ce ne sont pas des masques. Les personnages portent des appareils, des appareillages qui les rendent anonymes, qui les rendent à l'anonymat. Et cet appareillage renvoie les personnages à leur manque et nous convoque à l'étrangeté de la représentation. Leur manque. Notre manque.

An absence or an insufficiency in what is necessary. Is this not the apprehension which the magazines harp on with so much insistence: that there is a lack, that we are missing something, that we could one day no longer feel a lack? And what of beauty, youth, wealth, elegance, love? What the magazines show is the substitution of a lack through images.

Books are different. They are on another plane altogether, as they present a very different definition of lack. A book's definition explores our very state of feeling a lack, a state of anxiety and suffering. A book offers no substitute. There is only a lack and writing, which is another lack.

The work of Marc Turlan aims to ignite tension. He makes apparent the tension that exists between this lack and that lack, between one lack and another lack. Turlan articulates this tension by using the oxymoron, that alliance of opposites. Force, brutality even, escalating into torture and also gentleness, tenderness and fragility, the most extreme fragility. Lack.

There is no denunciation in this work, but this work does claim tension. And that in itself is certainly a demand.

The characters in the magazines are prepared and decorated. They cover their faces with masks of leaking white resin. But those are not masks. The characters wear apparatuses, fittings which make them anonymous, which return them to anonymity. And these fittings confront these characters with their own lack and draws our attention to the bizarre nature of the representation. Their lack. Our lack.



Livre #1, de la série *Manque*, résine, 2007

C Il y a trois étés j'étais en [...] personne n'est ma
mais j'ai perdu ma mère

A Elle l'a repris.

C Je crois aux anniversaires. Et qu'on peut retrouver
l'émotion d'avant même si la cause en est triviale
ou oubliée. Ce qui là n'est pas le cas.

M Et je vais vieillir et je vais, et ça va, je ne sais que

B Je fume à m'en rendre malade.

A Noir blanc bleu.

C Quand je me réveille je me dis que c'est le début
de mes règles ou plus exactement qu'elles se pro-
longent puisqu'il n'y a pas trois jours qu'elles vien-
nent de se terminer.

De moi part la chaleur.

Et moi je pars du cœur.

B Je ne sens rien, rien.
Je ne sens rien.

M Est-ce possible ?

B Pardon ?

A Je ne suis pas un voleur.

M David ?

Un temps.

B Ouais.

A Je suis un pédophile.

Tu te souviens de moi ?

Et ce sont des appareillages du même type qui couvrent les livres, qui les ensèrent, qui les fixent et qui les posent. Les mots des livres sont cachés, masqués ou bien alors tenus en respect et proposés. Si bien que l'on ne sait plus s'il s'agit d'un cache ou d'une liseuse fabriquée de résine et particulièrement agencée pour ne laisser lire que le mot qui manque, les mots que l'on pourrait manquer.

La clarté la plus forte de l'oxymore se trouvera dans les chaînes. Ce sont de vraies chaînes. Mais ce sont aussi des colliers. Ce sont des chaînes... L'œil hésite. Ce sont des colliers... On s'approche... Ni chaînes, ni colliers, ce sont des appareils, des appareils distants, fragiles, ténus... Les chaînes sont sans mots et sans images. Manque.

Dans le travail de Marc Turlan, il y a des mots, mais il n'y a pas de jeux de mots. Il y a des images, mais il n'y a pas de représentation. Il n'y a aucune didactique. Il s'agit en revanche de politique, de la politique de la vie, de la politique de la perception, d'une politique artistique de la perception. Le manque.

Pierre Oudart

Né en 1969, Marc Turlan vit et travaille à Paris et Bougival. Pour sa première exposition, Marc Turlan présente à la villa Noailles une série d'installations en résine : chaînes, livres et magazines.

Exposition réalisée en co-production avec les Galeries Lafayette, présentée dans le cadre du Festival International de Mode et de Photographie, villa Noailles, Hyères (avril 2007) et à la Galerie des Galeries Lafayette Haussmann (novembre 2007). Avec le soutien de la manufacture nationale de Sèvres

Photographies Erwan Frotin

Sèvres
1740

Books are covered in the same type of apparatuses. Such fittings bind books, fix them and set them. The words of books are hidden, masked or otherwise kept at bay for the offering. Indeed, we no longer know whether we are faced with a mask or a book cover made of resin and arranged in such a particular way so as to make legible only the precise word which is lacking, the words which one could lack.

It is the chains which exhibit the most intense clarity of the oxymoron. Those are real chains. But they are also necklaces. Those are chains. The eye is undecided. Those are necklaces. We move closer. Neither chains nor necklaces, those are apparatuses, distant apparatuses, fragile, tenuous. The chains are without words and without images. Lack.

The work of Marc Turlan has words, but there is no play on words. There are images, but there is no representation. There is nothing didactic. However, this is about politics, about the politics of life, about the politics of perception, about the artistic politics of perception. Lack.

Pierre Oudart

Born in 1969, Marc Turlan lives and works in Paris and Bougival. *Manque*, Marc Turlan's first show gathers installation works in resin: chains, books and magazines.

Exhibition co-produced by Villa Noailles and Galeries Lafayette, on show during the Festival International de Mode et de Photographie, Villa Noailles, Hyères (April 2007) and at la Galerie des Galeries Lafayette Haussmann (November 2007). With the additional support of Manufacture nationale de Sèvres



BLESS

DIX STYLISTES SÉLECTIONNÉS

VIVIANE SASSEN

ANTHONY VACCARELLO

ESTELLE HANANIA

JAAP SCHEEREN

DANIEL STIER

CHRISTIAN LACROIX

MARC TURLAN

CHRISTIAN WIJNANTS

YOU WEAR IT WELL

DIX PHOTOGRAPHES SÉLECTIONNÉS

HYÈRES 2007

22^E FESTIVAL INTERNATIONAL DE MODE & DE PHOTOGRAPHIE
villa Noailles